

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2017

PORTUGAIS

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

| | |
|--------------------------|-----------|
| Compréhension de l'écrit | 10 points |
| Expression écrite | 10 points |

Document n° 1

O poder da leitura

- Ler é viajar, se informar, rever, aprender, multiplicar e organizar o pensamento, passar uma mensagem. Mesmo que o ser humano tenha preguiça de ler, se faz necessário um esforço. Nos vestibulares¹, os estudantes têm dificuldades em fazer uma boa redação porque não cultivam o solene hábito da leitura. Ler e escrever, organizar palavras, frases e parágrafos que se transformarão em textos. [...] Descobrir o que está por trás de cada mensagem é vital, pois é necessário ler nas linhas e entender nas entrelinhas. Se o segredo do local do tesouro estivesse no meio do texto o brasileiro não o acharia, pois só costuma ler as manchetes² em letras grandes. [...]
- 5
- 10 A leitura se faz por diversos caminhos e processos; é saudável ler gibis³, jornais, livros, revistas, bulas de remédios⁴, mapas, cartas, e-mails, frases curtas ou longas. O caminho da leitura é essencial para o desenvolvimento do nosso cérebro, filtrando as ideias e consequências do texto, o recado⁵ passado pelo emissor. Eu gosto de ler a Coluna Para-choque, do Jornal *Diário da Manhã* porque ela é composta com humor em forma de reflexão. Em cada frase é possível sorrir e pensar, achar o fio da moral escondido na criação. Cada pessoa deve aprender a ler sobre um assunto que lhe interessa, de culinária à política, de esportes à economia, saboreando o aprendizado. O brasileiro lê pouco, geralmente dois livros por ano, um dado pequeno em comparação aos outros países. Mas o hábito deve e pode ser mudado, com treino, boa vontade, carinho e atenção. A mesma estória da TV pode ser emocionante em um livro, é possível filtrar as mensagens dos diálogos, viajar nas intenções dos personagens. Ler é um gesto que precisa de concentração, atenção, vontade de decifrar cada período escrito. O nosso vocabulário é multiplicado depois de cada leitura, e um bom escritor certamente já foi um bom leitor. É coerente fazer um resumo do que se leu para testar o raciocínio e memorização. Ler com o objetivo definido de sonhar, viajar, entender e aprender. O livro é um amigo mudo que fala.
- 15
- 20
- 25

VIEIRA José Carlos. O poder da leitura na vida das pessoas. *Diário da Manhã*, 2015.

¹ o vestibular: *l'équivalent du baccalauréat au Brésil*

² as manchetes: *les "unes" des journaux*

³ os gibis: *les bandes dessinées*

⁴ as bulas de remédios: *les notices de médicaments*

⁵ o recado: *le message*

Document n° 2

O rapaz e o livro

– Só está contente a ler, dizia a mãe do rapazinho. – “Trabalho não é com ele.” [...] Ali, um homem não pode perder tempo com leituras. E ali é que ela e o filho-pastor viviam e lutavam para subsistir. Isto passava-se há coisa de catorze anos.

5 Quando vim para Lisboa resolvi mandar-lhe livros com a indicação “para ler ao domingo”. Esperava poupá-lo assim às iras¹ familiares. Fui à estante dos “restos” e fiz uma escolha que julguei criteriosa. Uns livros “para rapazes”, [...] que ali tinham ancorado não sei como, alguns policiais. Ótimo. E se lhe mandasse um bom livro? À tarde passei pela livraria e comprei um volume acabado de sair e de que eu tinha gostado muito.

10 E mandei o embrulho para o correio. Nada de resposta, o que era natural.

Quem lhes ensinou que se deve agradecer um presente, mesmo pequeno? E o caso caiu no esquecimento. No ano seguinte voltei à quinta pelo Natal. O rapazinho ainda por lá andava a guardar ovelhas. Veio ter comigo, todo risonho. [...]

15 – Muito obrigado pelos livros, disse. – Gostei muito, então de um deles gostei mesmo muito. Já o li três vezes.

– Ah, sim? Então de qual?

– O nome não me lembro, mas era de um senhor Alves.

– Alves?

– Alves, pois. Um livro muito bonito.

20 Devia ser qualquer livro que eu metera no embrulho e de que me esquecera.

– Era então muito bom, dizes tu?

– É que nunca li nada tão bonito.

E os olhos do rapazinho brilhavam.

25 – Os outros que a senhora mandou, deve haver quem goste mas eu confesso que não gostei assim muito. Agora do livro do senhor Alves... Eram histórias, sabe a senhora... Havia uma então... Ah, agora me lembro como se chama: “Olhos de Água.”

30 Alves Redol², pronto. O tal livro de que eu gostara muito. Senti-me de repente envergonhada pelos outros que lhe tinha mandado como quem os deita fora, muito envergonhada. É uma estupidez pensar que um rapazinho lá porque tem só a 4.^a classe³, lá porque guarda ovelhas no fim do mundo, não pode ter já o seu gosto e esse gosto não pode ser certo.

DE CARVALHO Maria Judite. A *Janela Fingida*, 1975.

¹ poupá-lo assim às iras: *lui éviter la colère de...*

² Alves Redol: *écrivain portugais du XX^e siècle*

³ 4.^a classe: *examen de fin d'études primaires*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

I. Identifique o tema comum aos dois documentos.

Justifique com uma frase ou expressão de cada documento.

II. As afirmações seguintes estão certas ou erradas?

Justifique com uma frase ou expressão dos documentos.

Recopiez le numéro de la question et indiquez en face "certo" ou "errado" en citant un élément du texte.

Documento n°1:

1. No Brasil, as pessoas leem mais do que nos outros países.
2. Fazer um resumo do que se lê é útil.

Documento n°2:

3. O rapaz vive em Lisboa.
4. O rapaz recebeu livros de vários géneros.

III. Transcreva as expressões do texto que mostram que:

Recopiez le numéro de la question et citez les éléments du texte.

Documento n°1:

1. o brasileiro não costuma ler os documentos na sua totalidade. *(1 elemento)*
2. uma leitura regular permite redigir melhor. *(2 elementos)*
3. ler não significa unicamente ler livros. *(2 elementos)*

Documento n°2:

4. a família não admite que o rapaz se dedique à leitura. *(1 elemento)*
5. o rapaz ficou feliz com os livros que recebeu. *(2 elementos)*

IV. Responda às perguntas seguintes:

Justifique com elementos dos documentos.

Documento nº1:

1. Segundo o autor, que objetivos pode ter a leitura?
2. Que qualidades requer a leitura?

Documento nº2:

3. Que opinião tem o rapaz sobre os livros que leu?
4. Que reflexões provocou na narradora a opinião do rapaz a respeito dos livros que leu?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également la question suivante.

Documentos nº1 e nº2:

V. Que ponto de vista sobre a leitura aparece em cada texto?

EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries ES - S et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

Vous traiterez en portugais les deux sujets suivants :

1. Imagine que é jornalista. Escreva um artigo sobre a necessidade de incentivar as pessoas a ler.
(*Pode apoiar-se nos documentos que acaba de estudar.*)
2. Será que a tecnologia afasta as pessoas dos livros? Dê a sua opinião ilustrando com exemplos concretos.

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

Vous traiterez en portugais les deux sujets suivants :

1. Acha que o gosto pela leitura pode ser incentivado? Dê a sua opinião. Estruture e ilustre a sua argumentação.
2. “O livro é um amigo mudo que fala”, diz o autor do documento nº 1. Dê a sua opinião. Estruture e ilustre a sua argumentação.